

1637 Решетилівський м

с. Тисчань

21 писемно

3 (фото)

Марії Дюваль

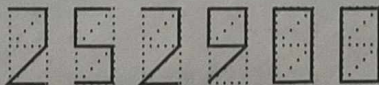
ЦПП для товариства "Пост-Шопінг"

вул. Петрозаводська, 2

252900, м. Київ

Індекс підприємства зв'язку

і адреса відправника



Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Hausnummer, Gebäudetel, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Wirt i. W. Popple
Mondscheinstroße
93 1/2
Bilau Kateřina

DER FÜHRER
KENNT NUR KAMPF,
ARBEIT UND SORGE.
WIR WOLLEN
IHM DEN TEIL ABNEHMEN,
DEN WIR IHM ABNEHMEN
KÖNNEN

Postkarte



Україна

Тимавська область
Решетилівський р-н
Лотіганська с-р
Село - Луцане

Получить Білаю
Саньку Мейшовицу

Катэ Білаю
Страße, Hausnummer, Gebäudetel, Stockwerk oder Postschließfachnummer
кто вам напишет адрес
он не вам посылка ни что

Мату тишият міні гасітич писома не подіт по
з пришло а мама нехай не плачут за мною бо
то напраєно вони плачут а скоро вернус і з не в
пекли і пока що ти ва і здорова а дві буди
жити і буди мо багати що буде, аще збиралося
пійти до мари в неділю. Мату передай привіт
всім родичам і всім сусідам Мамі хрищеній, насті
Машкові, Ваньки, аще не унас є Володі то ви про
його нічого не пише і з ними так скучила що пр
мо неможна виби міні, насті вав оце багато а то
нічого не пишати нічого я не знаю за іх то і м
Марусі, Андруші ну всім дівчатом і хлопцям усім
гармоністам нехай угають грами бо це я не т
нічого то як вернус то аби грами нагтовати
Мату скажут **Ф**оні, що він мабуть знав цо мене
забифуто бо не хоті, в і проучатися. Скажіть ї
що в нас корова як захворіла то мене насила
ли, бо його ну я не хотіла. Іще привіт мамі і
ні вістогці Ласі, і нехай іван на сльнку не серде
ть і бо що вона чер і гадит мові ожені. Лок до сь

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschleiffachnummer

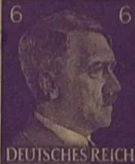
Патрути прости и да
кап мо зкы то в мене е му
позана и незнаю ги во
дигде. и ветаго в бродит
ранку и зато ерапи у
ну по ка ни зого па вет
а да ми не знаго зк буде
ну мамо зк и и зогто
на каждому мистити
и им вогто а зк кони
мо подобити то в вери
зк заходат се мене

Nach Fliegerangriffen

Privatgespräche
am Fernsprecher unterlassen!

вгити
балакати

Postkarte



то згет ми каго
бо не понимало
ни зого зк сизок
ни троцки гаргу, и ну не
сагаио. Мамо зк би ти зна
ла скільки тут дивчат
уже з дитиоми оботсе
я багила зк ходили гуля
ти то зраотъ з дити
дучати зк веруея то
все все вийти му работи
косити кося а кося го-
ти хосика бо не вий
то ми зк ни динимми
елич чо не вуйо вестри

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschleiffachnummer

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebüdetteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Пити ми прости
 кар мо рки то вил
 позана и незна
 гинде. встало в
 ранку и зато ера
 ну по ка нигоро т
 а да и не знао
 ну мамо то и и
 на ка ндо му и
 рим вродо а рк
 мо родити то в
 рк заходат се мене

то дгет тика
 боне по нимао
 рк бурок
 и ки гаргу, и ну не
 Мамо рк би ти зна
 ки му т диврат
 гитоме оботсе
 рк ходим гуа
 гудотъ з дити
 рк вернус то
 вилити му родити

ко са та ко со а ко су во
 тки ко са тика боне вил
 по ми рк нидни мми
 елит чо не вилито во стри

Nach Fliegerangriffen

**Privatgespräche
am Fernsprecher unterlassen!**

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk

Патрути прораба
кармо ризи то
посана и нези
дигде. Ветано
ранку и зато
ну поха ни розе
а даи не зна
ну мамо то и
на катдошу
дѣм вродно а
мо работу то в берг
ѣк заходат се мене

Nach Fliegerangriffen

Privatgespräche

am Fernsprecher **unterlassen!**

Postkarte

6 6



DEUTSCHES REICH

то д рет ми ка
са понимало
то д р берок
по и ки гаргу, и ну
мо. Мамо ѣк би ти зна
льки тут диват
з дѣтими оботсе
ла ѣк ходим гуа
то гуа то з дѣт
ту ѣк вернуе то
те. все вѣтими роб
косити кою а кою вос
три козѣка боне вѣт
но ми ѣк ни дѣтими
слих чо не вѣтими

На наше то
своиц родним
мѣльки з вѣи
чо по гаю
бо це мѣльки
ѣ при хала
ѣ зара фотоз
~~ѣ блас~~

вѣтими
балакату

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

лист. писано з 4/4 року
Доброго здоров'я до вас і всім роду
собою з вами щоб вам, листи
покупила обидва і ви про сити
щоб з вами опитала своєю працею
і своє хазяйств, то з маю 4 корови
2 га лісу 2 га землі такої щоб було по
яко ну ви, кончили його жати зажди
2 га трави, зара конями сіно все з ра
вбирати так щоробота не дупи важ
ка ну хваста землі, будуть кова що
добрі му дані з нежато ав одежі ході
вісній, Дана мати нове шари, ну лі в
одні пароботи одні в шиділо 2 пар, ну як
одну шовкіді а з теми, зні ходю утра
добрі ну як ав бо су з утра коштує ні
коли. А сім і ст во в шени таке 4 дні
баба стара хазяйка і дужк при х
она то був хазяїн ну забрав так що
зараз 7 днів, су неділю 2 не робити зні,
ду з дтра зупити, то приду по по
і в тзтв шити в біані, то варити ка
ши тівки в двох а ходило в селат
багато дівчат і хлопці в тайн ти
спитай свої дкі кі адрес дздки в ти
пущий ліні і напиши й длу а
яко не то гні шобде адрес то
і напиши, Марко з ба шлаті, біані
пущий ліні

Absender:
Надавець:
Отправитель:



Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

3001
Мазу Заромаченке
Стем како досвідимід
ветаноя і мив і здоров
итаво і вам неслало
чтоби пришлося нам
цвідимет стем досвідимід
жду ответа как саро-
вейко неча по писан
болше неслало чого
і мацьопу какчаро писан
карточку свою Манолю

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Bilaju Klebsandstr.
Petierok.

in:

куди:
куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

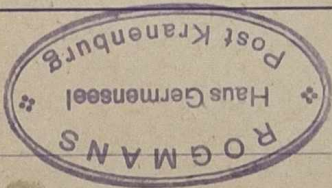
Уряд праці:

Бюро труда:

in der Fischerei
Kreis: Reshetilowzk.
Postamt: Poltawa.

Kuno Mar.

Ort:
Lager- oder
Klammern-
Stempel



An, Komu:

Wasył Komarowski

Umgem & Termanino

Відповідає до Німеччини

(Antwort)

Postkarte

Absender:
Надатель:
Отправитель:



Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraźnie і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Дорогому Куню Мару / 43 року
Дорогому Ви васі передаю я вам своє
сердечний привіт вам рідно і вам мамочко
і так же і вамоку свої привіт і жесело
я вам всег хорошого до того побаченя
я тут прокиваю хороше і благополучно
роботаю в козлів. Тільки одно смучно що сам
нет близьких нікого з ліцвників. Я від ка ті все
получил писмо і так же и їй послал. Уже несколько
нового рока такого нет нікого. Послано я вам
карточку на пам'ят своє. Передаю я всім
друзям і знайомиим свої привіт і жесело
я і все хорошого в іменій здоровій і вичуєній
жизні і так передайте привіт Анджі мой
привіт

Листівка до

Німеччини

Откритка

в Германію

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лин.!

Absender:

Надавец:

Отправитель:



Leiterstempel

mit genauer

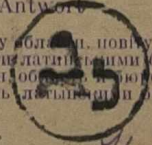
postalischer Angabe

Wasyul Doromarenko

Ваше письмо я получил
и не могу ответить
на него потому что
я сейчас в отпуске
и не могу ответить
на него. Я сейчас
в отпуске и не могу
ответить на него.
С уважением
Вася

Postkarte
mit Antwort

На бланке, по адресу и уряду, писать латинскими буквами
район, область, бюро труда
писать латинскими буквами

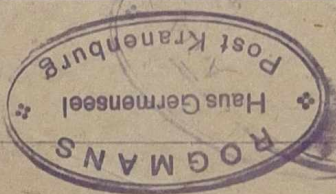


Ан, Кому: Коростелев Олена

in: Потисск
куда: куда:
Straße: Гроднен-Пискарэ
Вулиця: Гроднен-Пискарэ
Улица: Гроднен-Пискарэ
Kreis: Гроднен-Пискарэ
Повит: Гроднен-Пискарэ
Район: Гроднен-Пискарэ
Dienstpost-
amt oder: Полтава
Gebiet: Полтава
Область: Полтава
Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Maria Klara

Ort:
Lager- oder
Pflanz-
Stempel



An, Komu: *Maryja Bohomatzenko*



Postkarte
(Antwort)
Büro der
Omea e l'epanato

Absender:
Name:
Ort:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraźnie і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Пишить листа той хлопчина що згодла Катиринна
Здравствуй Оленка передаю я тебе свой привет і желать
тебе всего хорошего в твоей молодой и веселой
жизни Ноя тоже тут небу жарко работано
у коліна не одно а у троих. Олена сообщать
тебе что я вже від дівчаві получил 2 писем і так
же маю перепику з Катеринною і тепер стало
мені веселие Оленко Трашу як получим того
листа то пиридавай і Віради Мой привет
Трохсе дівчаткам і хлопцям і друзям і знайомим
Олена прошу да получим того листа то
незадерживай і неопоздывай дами мені ответ
на цьому писати реки копейко до мамоу що
пишет мабого немало много такого

Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraдно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лини!

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Nadifa Slavko

lapoz. 5/6

Kunzendorf W-L
Deutschland.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

22/IV-43р. Доброго здоров'я
дороженька подружка Надя.
Надяма! привітаю тебе
своїм привітом і бажаю
тобі хоршої і щасливої
ниги а також щвння.
Надяма! Я тобі пишу
щупу поштівку а біг
щебе іще не досертивало
Незнаю яка чьому крикну

Postkarte
mit Antwort

Назву области, пошту Кур'яту праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинскими буквами



Ан, Кому: Natalcha Kozan

in: Ukraine
куди: Ukraine
куда: Ukraine
Straße: Poltavskaja
Улицы: Poltavskaja
Kreis: Reschilowskiy
Повіт: Reschilowskiy
Район: Reschilowskiy
Dienstpost-
amt oder
Gebiet: Pestschane
Область: Pestschane
Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда: Pestschane

Найтама! Як те всі шмер ітам тивубе, як
 тивубе, ошми дедка все. Як тивубе наші
 дівчата: Мира 99. Замі 9. що там у них є.
 Мені інтересно Найтожка ошми все як там у вас.
 із кем ти шмер дружини і говорим проте що ми з
 тобою часто, часто говорим. Найтама! Я тивубе не
 леко, родмо на грабунзі, робота мена. тивубе в
 бараці нас є 8 дівчат українок із Полтав. об. ато
 самі тми: зем, голанці, поляки, белогійці, німці ірв
 да багато хлопців із домашної України те поляків.
 до фізого знос переживу. Правда служмо і оген
 служмо за домом до фізого те зробмо, а тобено
 служмо за своєю мекькою одна сестра із тою на
 родичини. до пока дедка довіданя: передавай крибет
 до мени: Фая і Б. Мисли Замі 99. Мира 99 і всім знакам
 мені млада - 8 тизн 1608 подруга Нася Ол-

Absender: _____
 Надавець: _____
 Отправитель: _____

Postkarte
 (Antwort)
 Відповідь до Німеччини
 Ответ в Германию



An, Кому: Madira Slavko
Lager 16
Kunzendorf N-2
Deutschland.

Ort:
 Lager- oder
 Firmen-
 Stempel

Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linfe schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лин.!

Absender:
Надавць:
Отправитель:

Nadija Slavko

Wagner 56

Kunzendorf

Deutschland

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
написати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
написать латинскими буквами



22/VIII-43р. Доброго здоров'я

яка знайомає мені, всі
робітники наші. Вітаю
вас всіх з своїм концен-
дорським привітом і бажаю
хороших успіхів у вашій
роботі а також життя.

Мені! Я пишу вам друж-
ню погітку, а дівета ще не
одержувала. Не знаю яка
чибачу мить причина.

An, Кому: Vesja Katalaschnis

in:
куди:
куда:
Straße:
Вулиця:
лиця:
Kreis:
Повіт:
Район:
Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:
Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Ukraine

Poltawskaja

Beschetilowskij

Pitschane

Pitschanskiy KAZ-Ринк.

Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лінійках! Пиши ясно и только на лин. !

3572

Absender: Ratzenko Olexandro

Hamburg - Aetona

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt: Poltawille

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer: Internat II

Postkarte
Spezialausgabe für die
Büchersammlung
der NSDAP.
für unsere Wehrmacht!



Моя родина
не забудет не тлен
вас а чей іток
і озвѣрив. Броді, бісєєєє
Вам мєєєєєєє
Шука Рає
Шука Раєєєєє
9/11-48.

Ukraina

Ratzenko Olexandro
cey
Lebit Poltawa

Kreis Rescheti-lowen

Dorf Fischeau VII

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

3-41
Hobo-Murshinban
△ C 154 Din A 6

9/17-изр. Добрий день до рая ~~смирн~~ і ~~твоту~~
во ~~в~~тних строках свого листа і сповідаю
вашу ~~д~~шную здоров'я по ~~сво~~дниму ~~в~~рє
тому ~~в~~оим ~~м~~есяц. ~~Т~~воїх. і хоту ~~у~~вєдєрєнє
воє ~~у~~дє ~~в~~и ~~з~~а ~~с~~илою ~~н~~є ~~т~~рє ~~б~~у ~~в~~о ~~и~~мє ~~в~~
та ~~к~~ом і ~~н~~є ~~о~~б ~~и~~т ~~а~~и ~~т~~є, ~~ц~~о ~~н~~є ~~б~~у ~~д~~
п ~~и~~ш ~~н~~и ~~к~~ і ~~п~~о ~~ї~~х ~~о~~б, ~~з~~а ~~б~~у ~~т~~ь ~~ц~~о ~~у~~ ~~ц~~о ~~в~~о ~~в~~о ~~в~~
т ~~и~~т ~~р~~о і ~~с~~є ~~с~~є ~~з~~о, ~~б~~р ~~а~~т ~~ї~~х ~~с~~є ~~р~~в ~~о~~в ~~і~~ ~~п~~о ~~в~~л ~~у~~ч ~~о~~
Т ~~и~~в ~~о~~ї ~~х~~ ~~п~~р ~~о~~ш ~~у~~ ~~в~~є ~~п~~а ~~м~~у ~~ч~~є ~~т~~є ~~м~~о ~~г~~о ~~л~~и ~~т~~а
т ~~о~~ ~~д~~о ~~ї~~тє ~~в~~ї ~~д~~н ~~о~~в ~~и~~з ~~в~~ї ~~з~~ ~~в~~и ~~п~~є ~~т~~є, ~~ц~~о
у ~~в~~оє ~~н~~о ~~в~~о ~~г~~о ~~х~~т ~~о~~ ~~п~~о ~~ї~~х ~~о~~б ~~м~~є ~~н~~є ~~н~~є
о ~~о~~ ~~п~~и ~~с~~л ~~є~~х ~~н~~и ~~і~~ ~~в~~о ~~д~~б ~~у~~ ~~є~~ ~~і~~ ~~н~~є ~~в~~о ~~в~~є ~~д~~а ~~т~~є
сє ~~р~~в ~~о~~м ~~б~~о ~~і~~ ~~в~~и ~~с~~л ~~є~~д ~~у~~є ~~т~~є.

Absender:

Dubronki Kuril

Lagergemeinschaft

Geraer Betriebe e.V.

5/III-43. Ведомый гены мой
 внаер вздравет выите Пава
 и мой сын Сергей, а также
 все остальные Полноца
 мамаша Поля и Ваня до
 Понки нет то нетто не еде
 лодки мне очень се жалко
 Я вас всею проздравлю @
 на рожденьем моего сына,
 Сейчас я кое что пишу
 про свою жизнь и
 в настоящее время пишу
 не очень много Я от вас
 получил табак а также

Postkarte

mit Antwortkarte



Ukraine.

An Slavko Pascha

Krs Polovna

Reschetilowski zau
dorf Peschanoe

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender: **Tosja Poschedajewa**

Morchenstern Nr. 615.

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Kreis: Gablonz a.N.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

10/IX - 43 2. Державна пошта

Вам у нас. Вам у
ам бає нагромаджені
за номінації "Державна"
а, а також за на
п'ять зарем бає ми
на банків, ~~ми~~ ми
бає не маємо грош
єму єще дідини
банків ми грош
а за інші бає не маємо
Державна

Postkarte
mit Antwortkarte



Herrn

Poschedajew

Iwan Georgewitsch

Kolchos: Poschansky

Dorf: Nowo-Sylia

район Решетилівка
bei **P o l t a w a**

Ukraine.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

● Банд муну конак сурга убае емен ●
носта, у мо бо сирое Денеме, конак нобоем
муну Вел. Инан Банд конак нобоем е
Парен абанум ман, мо у за Дире, непексаким
Банд а миде езе поз, нрону мо е мн
Доме веро небркоман, нунне за немо мн
Дом. Пы Бандона веро верданто у мо
мо бернек с Парен? Банд муну конак? убае
сирое уромон? у Деманмер м он бан, муну
конак нобоем емо мн езе ман Дана мн
моме у неубудум веро б езе. Банд наром
одена гуен абанум мн Банд нене мо
Панд емо нунан а моме у Банд нене мо
конан? абанум мо неубуд, нрону у д
мо салудоме
Панд

Absender:
Надавець:
Отправитель:

~~Peschtschanok~~
Michail
Gemeinschaftslager Nord
Tröbitz über Kirchheim M.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe 12/9-43 10.

Доброго здоров'я моє
дорога, не забувайте
чашочку перцич
писати тобі листа
Тозволь тобі передати
свій соціалістичний привіт
і пошлю тобі все
найкраще в твоїй
жизні. Чашочку
якока живий здоровий
у і на душі

Postkarte
Antwort

Назву області, повіту, уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область і бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому: Peschtschanok Явдох.

in: Tröbitz
куди:
куда:
Straße: Tr.-Str. Nowo-Silla
Улиця:
Kreis: Peschetilovka
Повіт:
Район:
Dienstpost-
amt oder
Gebiet: Poltawa.
Область:
Arbeitsamt: Тіуане новий
Уряд праці:
Бюро труда: Тіуанська Явдох Явдох.

Ort: Gemeindefestlager Nordfeld
Tribitz Th...

Ort: Gemeindefestlager Nordfeld
Tribitz Th...

An, Komy: J. Schesschansky
Mushko.



Postkarte (Antwort)
Bismarckstr. 10
Osnabrück

Sender: _____
Address: _____
Postcode: _____

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraдно i тiльки на лiнiях! Пиши ясно и только на линиях!

Якощо ти був на старому роботовацькому
роботі в маміно і ти був там в той час
а від тебе ще не получив нічого по відношенню
ти хоч знаєш де він був і ти можеш
зайти і дати йому адресу щоб він міг
вас пошукати. а наробити йому ще і за
бути собі якусь роботу з якою можна
виплатити ти як пограти або переказати якусь суму
як вернуєш додому то дай згадати мамі
як працює і як заробив. маміно і ти повинен
якмога частіше писати маміно і маміно
як маміно доїждять сама це найважливіше а ти
що придуєш. маміно ти скучив за тобою
якощо передаєш маміно і маміно маміно
як маміно так і маміно маміно маміно маміно
як маміно так і маміно маміно маміно маміно

Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraдно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лин.!

Absender:

Александр Доросchenko
Містен-Кангентвочини

Wohnort, Postamt oder Leitpostamt
Лодзь

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschlüsselnummer
Містен

Лодзь

Лодзь

Лодзь

Лодзь

Лодзь

Лодзь

Лодзь

Лодзь

Лодзь

Лодзь

Лодзь

Лодзь

Лодзь

Лодзь

Лодзь

Лодзь

Лодзь

Лодзь

Postkarte



Ukraine

Gebiets Poltawa.

Район Решетилувці

Лодзь Писчешане

Alexander Doroschenko



Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschlüsselnummer

Lager I
 Herten Langerdoolen
 Westfalen



Postkarte

Absender:
 Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
 Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Мама написати Третьову Михайлову адресу в місті з
 зображенням півансовими кондуми вродило шакти жовту
 добре так як твоя керується. Мама написати у того ви
 зроби цей адрес це адреса правильна по цій адресі який отримав
 твоя писемки і який твій номер 3168. писемки твоя можна
 твоя мами подіти Табачку Мама написати ви вище здоров'я
 що там нового в дітях тому написати по силіми хліба твоя
 керується Богодородній Михайлівій. Т. Погоди втілює фредерік
 нно Третьові повтілює з нашого лагеря і не чий де вони
 Морсе вони приїхали твоя твоя написати нам іхню
 адресу. пока добігати іхню дорога мама передала
 приїти дядьков везе твоя твоя писемки сусідям хлібом
 зображенням твій син Коля.

Листі от Шабанова Михайла Федорових добрий
 день мамо переписався з вами і повідомляю що я живий
 здоровий і готовий вам написати у вашій місцевості
 Мама написати і не чий за Третьову Андрій бо я у
 Києві працював от Верти Шабанова. Мама написати
 відомо дома як там він живе як там його у деїтній
 як що можна токай відомо приїти Табачку з цим
 добігати передала приїти хлібом і дві грати от вся.
 родичам і сусідям. Микола Михайл

Absender:

W. W. W. W.

Lager I

Postkarte

Wohnort, auch Zustell- oder Leitortname

Herten-Langent

Украина.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Westfalen

*Письмо Дулка
 від Самойла Сима івановича
 Писмгаро варт. маземьки
 Банкни прувит. год д.
 Жив згонюв мор і варт
 Мунато. і дуже просто
 мзоо бу прамовдан, і
 жави і згонюв ато
 Живує пріимми оти
 а Мемі Кудлає.*

*Стеція Полтава
 Раоун Ресхетіловка
 Dorf Pischtschana
 Duclka İwan Andrijan*



Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



Absender:

№ Poljanow Wladaj

Надавець:

Отправитель:

2/23



Lager I

Lagenbochum

Westfalen

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назву области, пошту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

Ukraine



Личное письмо 14/1143, р.у.

Добрий день мої родителі
Танаша і Манаша! Терпи

за все чим пишу в вам
листа так передаю вам

свої чистосердешній привіт
Получив в банку відкредиту

думке рад а в вам писав
у мене Гамбургу кда ви

не получите Тередай привіт
Там бачу зими Самікові ти

пишеш, що самі домі ти
писеш і в привіт у.

An, Кому: Poljanow Fedir

in: eyebiet poltawa

куди: куда:

Straße: Kreis Rescheti lowka

Улиця: Улица:

Kreis: Dorf Pischtschane

Повіт: Район:

Dienstpost- Poljakow Fedir

amt oder Gebiet: Область:

Arbeitsamt: Уряд праці:

Бюро труда:

Ви ми толи не висте і пока асли з дурев маро і ба
 бореєно мамо ти пишеш що маб дурсе тра удне
 кому допомогти привилний без мене з дурдур
 не вий то і ще буди допомогти. А сірає удовох із дота
 на робити му і про мене не забувайте що і у бас дур
 комсь мене і ще приїду. Номинит мети злі у вас
 новості і робити з у масети врасов. За мене не
 забувайте і не вуд дурсе добре. Муду наугуде шо
 миство то то зразу дошмити і мети і дурсе стурон
 за даном Ми гота уст вимети і не вуд з тлуме
 ктом дур. Вадній камбони передаси і ктом
 камбони привит і ще мамо проєо ниги до митро
 Оледи і передаси іи привит і Сестри Марусі що
 і за дею дурсе стурон що вона розала дур Митро
 Ну оце і все передовай привит усім камбуси Сестри
 Ну пока дурбигані з остивез не вий. Муду оствет
 і табарі. ¹⁹¹⁸ Наму прову рурку всім родимим. Сив. Мадж

Deutschlich u. auf der Linie schreiben! | Писати впрямую і тільки на лінійках! | Писати впрямую і тільки на лінійках!

Absender: Poljarkow Fedir
 Надавець:
 Отправитель:

Postkarte
 (Antwort)



Відповідь до Німеччини
 Ответ в Германию

Deutschland

3173

An, Кому: Poljarkow Nirolaj

Lager I
 Ierten - Langerbochum
 Westfalen

Ort:
 Lager- oder
 Firmen-
 Stempel

Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraano і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лини!

Absender:

Надавець:

Отправитель:

ROGMANS

Haus Germenseel

Post Kranenburg

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Возні Івановича
і здоров і твоє і твоє
хесило Андруца як
получив твоє писмо
переданої усім привіт
з любов'ю і дітьми
Стелі пока досліданія
осталося жив здоровішого
і мідежесило в твоїй молодій
жизні. Андруца пиши мнє
ответ хеду ответа з
серовейко змта
Ваше
Знає

Postkarte
mit Antwort

Наву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Вітову Андрію
Полісхок.

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Rайон:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Краненбург - Лисхорне.

Кешетіловскі.

Полторна.

Листівка до

Німеччини

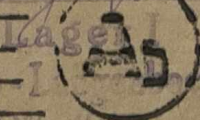
Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraдно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лини!

Sender:
Надавець:
Отправитель:

*Bokodfux
Murylo, 317*



Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Westfalen

*1/8 1943 року. побідаю
вам що я маю свій здоров.
того і ви щасливо. Якщо
ви написали отакритом
то я і не писав так що я
вирішив викувати не оби
нятися. І мама і мама
браття і сестри пишуть
з вас свій чистосердечний
привіт!! і щасливо навіду*

Postkarte

mit Antwort *Ukraine*

Назву області, повіту і уряду праці
~~назвам власними буквами~~
Район, область и бюро труда
~~назвам власними буквами~~

6 6



An, Кому: *Bokodfux Murylo*

in: *Stadt Pischtschane*

куди:
куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Rechtliw. Ikie

Poltawska

шого в вашому житті. Вийшли з дому на три
 тижні 15 ситок і приступили до роботи. Були в Голтосі
 Київі 4 ситок. і вважалися беріни і зойсти, і остакоби-
 мся в-вугільному басейні. і робимо в Шахті. робота-
 ми важка. Отримуємо гроші. купуємо пиво, ситро. Мороз-
 но. Отримуємо приварку хліб істи хватає. видали нам
 ситрову, а остальна одяга ввз своя. і ще ботинки на
 дерев'яному ході. Далше в писав откратки на той
 адрес що був з дому то відновіди не паукав. Далше
 Можи там що з іми нихароше состояєтє то пишіть
 як пишіваеть. Мама та Міна. чиниеталос там
 покарону. Писер Пиродовайти привіт усім родичам
 Ксюжам як дома усім дівчатам мамої братади, цети
 сестричю постарайся. і в Київі догнали дівчата Пирасеню.
 Славо Н. Шапанська ішли разом остали в беріні.

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Bitte veranloßte Briefe nicht zu schreiben! Bitte nicht zu schreiben!

Absender:
 Надавець:
 Отправитель:

Воробчук
 Марія

Postkarte
 (Antwort)

Відповідь до Німеччини
 Ответ в Германию



An, Кому: Воробчук
 Марія 3171

Ort:
 Lager- oder
 Firmen-
 Stempel

Lager I
 Herten - Langenbochum
 Westfalen

Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraдно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лини!

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Анекко
Olga.



Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Gemeinschafts-
Lager - Ziegel
R u h l a / Thür.

Здрастуйте мною мій
дорогий родний мамо і сестричці
Ірина і Валєнтіно і сестро дорожій
мій братик Віце і мамо
яка працює у своєму
живитю живитю можеш
во от келми пиши мену
яко Валєно і он мнє
пиши що є у тебе
кожа келво токо

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область і бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому:

Анекко Natalya

in:

Ukraine

куди:

куда:

Straße:

Testschanaya

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Reschtillivka

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Poltav'skaja

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Korvosilva

Уряд праці:

Бюро труда:

Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraдно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лини!

Absender: Шаманська Віра
Надавець: Бараккенлагер
Отправитель: Бараккенлагер

AB
Vestib- Markkamm.
Kagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

доброто здравя моя
дорога мамочко
мамочко моя я живу
очин хорошо абыти
знало моя мамочка
я живу я писало вам
моя мамусучко моя доро
написало 5 откриток
одвак от вас ответила
жива живих и нас мам

Postkarte Ukraine.
mit Antwort

Надаву області, повіту і уряду не слід писати загінськими буквами Район, область и бюро труда писати загінськими буквами

An, Кому: Шаманська Віра

in: Полтавська область
куда: Полтавська область

Straße: Reschitilowka raion.
Вулиця: Reschitilowka raion.

Ulica: Dorf Pistschane.
Kreis: Dorf Pistschane.

Postamt oder Gebiet: Шаманська

Arbeitsamt: Торшина.
Уряд праці: Торшина.
Бюро труда: Торшина.

Selo Huzane.



мамочко дорогая намо свій листине навіт
 тувало моя мамочко дорогая чови міні
 писмо ніхочитав написати хочодно мамочко
 моя напишиш міні хто дано четілки сама
 пойхоло чехто напишиш міні аби живе
 чови нехвори чи ходити на роботу чи
 чкарова дано чможе забрало аби живе
 аби зовас здумаю демоя мамочко риднв
 мамо написавоб абиам уел аби живу то
 гдадє роблу а назалізниці робото абиам
 робим од х утро 4 ввєро получила а ачюши
 до марок улідиу то чизнаєш чо купити ті
 кі накаркочки амо биліше нічою пошлю абиам
 силою карточку мамо моя напишиш міні про
 мінвдою абиї поклад ані дорожчий і поклад
 | Деutchlich u. auf der Linie schreiben | Писати вправо і тільки на лініїх | Писати вправо и только на линиях |

Absender:
 Надавець:
 Отправитель



An, Кому: *Schamanska Wera*

Bergmannlager
Berlin - Markham.
Reisbank

Ort:
 Lager- oder
 Firmen-
 Stempel

Шаманська

Bira.

Мамочко дорога нашо ^увэй, вышнел насьвіт
твэтило маё мамочко дэрагае хавы мінкі
якмо ніхочыне напісаці хочодно мамочко,
мая напішмт мінкі хто дамо чытэйкі сама
пайшло чхэно непішмт мэнкі а вы жывелі
чывы нхворы чх ходімт хороботу чні
кнарэва дамо чможе забрэм хвужывне
амх забавэ здумам дэмад мамочка ріднвіч
мамо напісаеб яваам усі яма жыву ато
драднэ раблчу а наздзізніці рабэто яваам
рабэм ад х днро у влдрэ получма да грош
20 марон чмілху то чнзнаем чо купіртм сі
кі нафаркочкі амо снрш нічоно посылю яваам
сімоу карточку мамо маё нашіін мінкі прю
кнрэдэно асвій посылон асі дорочніій і ювані

Deutschlich u. auf der Linie schreiben! Пиши выразно і тільки на лінійці! Пиши ясно и только на линейке!

Absender:
Надавець:
Отправитель



Ан, Кому: Schamanha Vera

Bozamenlager

Berlin - Moritzstr.

Reisbank

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Шаманка

Вера.

Бирга.

Maunakka
Ort: Lager- oder Firmen- Stempel

Reisbank

Berein - abstrakt

Borzenanlage

An, Komu: Schamantra Vera

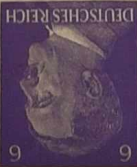
Beuteln

Омем е Германия

Видноидь до Нимеччини

(Antwort)

Postkarte



Absender:
Надатель:
Отправитель:

Deutlich u. auf der Linie

in miri nioh
lono abamig
kyurru ma
na ya yiohu
na mo nupharob abam yet inx juhu yio
kax zabaq vgyuano gemox momoxna pnyubiq
kropova gomo ymonke zedjioan abustrubine
nubi nixbopu nu xovumit kopobomy mi
noixoro texno notixumit meni abu jublmi
mox notixumit muni nro gomo yamiki omo
nimo nuxoxine nanuicomi xopogno momoxno
nyemuo mox momoxno vqiozoq nobu miki
Moxoxno vqiozoq no mo fua lumine naxim

Handwritten notes on a piece of paper, possibly a label or a small note, with some text crossed out by a pen.

на линиях!

Млн
ки нахо
90 м
нобу
gaxax nobay x nazaxiznyy; pobonio klaxna
ki naxo
90 m
нобу

мамочко дорога наша дай вимені навіт
 тувати моя мамочко дорога чови міні
 писмо ніхочити написати хочодно мамочко
 моя напиши міні хто домо чейлікі сома
 пойхоло чехто напиши міні аби живете
 чови ніхвори чи ходити на роботу чи
 чкарава дамо чможе забрало абиживте
 мнє зовас здумаю дамо мамочко ридити
 мамо написав авам усі мнє живу оо
 градає роблу а нагалізниці робото ніважко
 робити

20 м
 кі наїа
 силою н
 нїтї
 | хвіниги н ої

Шатаманка
 Віра
 Берлін - Маркман-
 Рейсбанк

а да гроши
 купити ті
 лоу авам
 м міні про
 ії і гроши
 Deulich u. auf der Li

Absender: _____
 Надавець: _____
 Отправитель: _____

Postkarte
 (Antwort)

Відповідь до Німеччини
 Ответ в Германию



Deutsch

An, Кому: Schamanька Віра
Bochankelager
Berlin - Markmann-
Reisbank

Ort: _____
 Lager- oder
 Firmen-
 Stempel

Віра.

Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraдно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лин.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Wadja Staruko

Lager 3/6

Kunzendorf N-9

Deutschland.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами.

Район, область и бюро труда
писати латинськими буквами.



2/IX-43р. Добрий день дяку
єй родителі: Теру ми
писати вам свого картенного
листа, я сообщало все що
я вашого одержала, за яку
думе дякую. Мені! ти пишеш
що мені швидко вишила записку
мені це просто чудно. Пропа
їще не малодя. Я се вони
живуть. Яким яка хоз у неї
була свайба. Я може ще хто
випише листи вл.

Ap, Кому: Яваня Jurecko

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

повіт:

Район:

Bienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine

Poltavskaja

Beschetivobsk

Pitschane

Pitschanskij tel-urad

Ort:
Lager- oder
Platz-
Stempel

Deutschland

Königsplatz 11-2

Königsplatz 11-2

An, Komu: Madaya Stawko

Отмет в Германия

Відповідає до Німеччини

(Antwort)

Postkarte

Отправитель:
Надатель:
Absender:



Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraźnie і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Меня! А дет враг живуть і де жменя сль-щова, коли
там зашто. Знають в час дома то, що було в
41 годі. Це конячно добре. Меня! Я одержала вие знаи
ми од вас. А мотар од жеси не одержувала. Я писала
нашчут знаківки; і жабали курран до від них
не одержувала жиднової. Меня! В часе томє счас мо-
лоблять до тини щас зерна мало помагається. А биль-
ність попадає українського. До жного Якось пережорю
і мотиль; диль скоро повернує до дому. Якоже буду живи
Меня! Ти знаєш як скучно, коли здумати своє рід-
сьє. Як було в кедімо живємо іно що жотєма і мотиль
все одно той одна ұбрам баланду у одід в каромини у жасов
сєт із буржівіє жужви. Жбо ког іти жот дивись жасорамини
жолодний будєт. Я була жраку ждоробо покудає. Но оїтєс уїєє
Трацки поправилась. бильш жзнаюмим жтаєє жтаєє. жєєє. жєєє. жєєє.
Ваша жмилєннїє жрїєєт жєєє. жєєє жєєє жєєє жєєє.

Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraźno і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лин.!

Handwritten text, possibly a signature or address, written in blue ink and oriented upside down relative to the page's main text.

ABSENDER Deutschland

Anna Dudka

Deutsche Heimschule

Dorf Nowosiolki

Post Olszanica

Kreis Loozow

Galicja

мам тов соге
ноума. Але рибу в
но паміах і гімн
не визнають мо боя
б була гуне вгдур
вал і мей, бо мо
гуне прудно муні
б сумні стороні
і знанні, що роду
мбса удома. Пуду
повірю вae сержене.

III. 42. Дюодаренна,

Anna Dudka

2503

POSTKARTE



Dudka Serg
Ortschaft Stepan
Dorf Piskozane
gemeindeamt Piskozane
Kreis Reschitowice
Distrikt Poltawa

Ukraine

Absender:

Schpina

Надатель:

Nikolaj

Отправитель:



Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писать латинскими буквами



1.9.43 года Здоровья мамаша
 мамаша передаю вам
 всем по низкому привету
 и пожелаю вам всего
 наилучшего в вашей жизни
 сообщая это пишу
 ваше письмо за которое
 очень благодарю. За все
 время я получил 15 писем
 4 табачку а остальные пересыл.

in: Schpina Christja

in:

Pisschane

куда:

куда:

Straße:

Pisschanskoj sel ukraine

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Presenebilowskoj

Powit:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Poltawski.

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Соборую что я до сего время жив и здоров сево и вам
желаю. Работано на старом месте вместе с Майбородой
получил письма от Митяного мужа, и Маруши и Фрося
Глимути что не много живут. Мои книжечки мне адрес
Славковой Наде и Радичка Сацко я с ними переписываю
буду. Глимути что в вас нового ново не стало в себе
это куда уезжал как дома с хозяйством с урожаем
и построили сарай, есть скотина дома. Передайте
привет от моих соседей и родных Сергея Шуры и ее
родных. Получил от Мико и Коташки письма
Получил из дому от вас и друзей 22 открытки Фото
не вошло бо кину у мих. Сергея пусть вышлет
фото Шуры и его. Пока давиданов з приветами к вам
ваш родной сын Миллиха пишу ответо 1.9.43г.

Deutsch u. auf der Linie schreiben | Писати вправо і тільки на лініїх | Писати пено и только на линиях

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини
Ответ в Германию



An, Кому:

Schfirka
Nikolaj

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linse schreiben! Пиши wyraano і тільки на лінійках! Пиши ясно и только на лин. !

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Schika Nikolai

**Gem. Lager
Komotau
Süd-West**

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

28/VII-43. Здраветуйте мене поштою
Мамочка передаю вам свій
Близко сердечний привіт і
потіляю вам всебі найкраще
в вашій жінки. Сообщаю що
писемк вамсе получила закоротко
очень благодарю, получила 3 писемок
пылецки и 4 табаку за что очень
дѣкую. а сама еще не получила.
вам на листі якого не прикину

Postkarte
Wert

В дву області, повіту і уряді праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому: Schika Hawilo

in: Pissehane

куди:
куда:
Straße: Pissehanska sel urocowe

Улиця:
Kreis:
Повіт: Pischitilowskoj

Район:
Dienstpost-
amt oder
Gebiet: Poltawska

Область:
Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Ort:
Lager- oder
Platz-
Stempel

Ан, Кому: *Schiffika Nikolay*



Postkarte
(Antwort)
Bridnoed' do Nimechshini
Omeem e Lepamano

Адрес:
Отправитель:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

то пиши на мое товарища Косовской Роман это мой
верный друг с которым я живу лучше как из своим братом
внше из ни че висит и денег и жед он не курит табак
мне отдалой. А еще перекажет майбородам кушит вышлой
табак а то грешко облетасть что я получил а он кет
получил писма от Маруи и фроси и еще прошел что бы
вы выслали мне адрес Нади Слободной и Радикни если можни
Керш в нас посты что одинаковы. Мне не курево кичево кроме
табак побалише до как замреть вышлой обрато пошлти
и я буду без табак. Фотографий я не вышлы до негде сфото
графировать. За мене не безпакайтеш и кичево можни не слати
куче табак. Мои все было 70кв. но тепдо кичево получил 65
до очек жарко в зоводе работати. Передайте Федоту Н. привети
ей мене кушит дождедай уютни и всеи соседни и родни
сереги и друге и сво теца и дивчатя кушит вышлы фото и курево свое
Ваше сын Мелани

Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraдно і тільки на лінях! Пиши ясно и только на лин.!

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Pluschnykh Iwan

3169

Lagersteindruck
mit genauer
postenscher Angabe

Lager I
Herten - Langenbochum
Westfalen

Лист 28 серпня 1943
Добрий день мій дорогий
родителю батьку і мамі
Перш за все я повідомляю
що я тепер здоров знаход-
жусь в Німецькій город-
ланденбохум Рейнсько-Вест-
фальського району. Роботаю
на шахті. Знаходжусь
вмісті з усіма хлопцями

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



На, Кому: Pluschnykh Wasil

ін: Dort Pischtschane

куди: Kreis Reschetlowka

куда: Kreis Reschetlowka

назва: Kreis Reschetlowka

Вулиця: Gebiet Poltawa

Улиця: Gebiet Poltawa

Kreis: Gebiet Poltawa

Повіт: Ukraine

Район: Ukraine

Dienstpost-
amt oder

Gebiet: Ukraine

Область: Ukraine

Arbeitsamt:
Уряд праці:

Бюро труда:

нашого сая Н' Галовік, тільки нас з' Голівіка
 в одній лагері а остальные в другій за 3 кіло метри
 від нас, але ми часто бачились. Живемо ми поки
 нікого, дають по 500 цо хліба і два рази приварен
 робимо по в'єдин. А вже сьогодні пошти три
 місяці як з'їде, поштов поштов за дві місяці і місяць
 і біларок а це сьогодні 55 марок. А вам писав уже
 з' откритки а отвіту мела нездало чи ви пощев
 сте чи ні. Як пошувте то сразу пишіть як
 ви пише, і як родне, що поїхав ще в Теревані
 і якщо знаєте її адреса то пишіть бо нам скучно
 ні від кого мела писом, пишіть чи дома дівчата, що
 там у вас дома. Ну пока все новин багато, але
 мела писув, до і вам мери треба отут отвіт писати
 досліданія, передавайте проїт в'єні с'єдіал родитам
 друзям, вам с'єт Ім'єт. 25/III - 43г.

Absender:
 Надавець:
 Отправитель:

Postkarte
 (Antwort)

Відповідь до Німеччини
 Ответ в Германию



Deutschland
 3/69

An, Кому: ~~Fräulein~~ Plusechnyx Julian
 Hertzen
 Langenbochum, Schlegel u. Eisen^{3/4}
 Arbeitslager I
 Westfalen.

Ort:
 Lager- oder
 Firmen-
 Stempel

Lager I
 Hertzen - Langenbochum
 Westfalen

Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лини!

Absender:

Надавець:

Отправитель:

3169

Plushnyk Wasil

Lager I

Herten-Langenbochum

Westfalen

Lager (empfangen)
mit genauer
postalischer Angabe

Листом 30 септіня 1943р

Добрий день мої родителі
Василько і мамі. Перш за
всім я хотів повідомити що я
тепер здоров працюю в Германії
роботаю в шахті. Я вам писав
уже багато писем, але отвіту
немає, ось і 28 писав, але сьогодні
ми писуємо листа з потерян-
ням від матері Веклига Івана

Postkarte

mit Antwort

Наву область, повіту і уряду праці
вписати латинськими буквами
район, область и бюро труда
вписати латинськими буквами



Ukraine

An, Кому:

Plushnyk Wasil

in:

Dorf Pischtschowa

куди:

куда:

Straße:

Kreis Reschetilowka

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Gebiet Poltawa

Повіт:

Raion:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Плущник Василь

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

але він утік з цього лагерь, ну це нам дуже велика новина
тому що ми приїздили, всі говорять що всі вже ні наші
і писмо не ходять. Ми знаходились умісті з Поньков е.
Богодях М. Т. і Штіка Іван Р., а ці хлопці Микола Мабалдан
Дорошенко М. Майборода М. Якуба О. Дудка Т. Дячко Т. Шидіко
Іван знаходяться в друзім лагері за 3 км. від нас. Якщо ви
получите моє писмо то сразу мені пишть все
що в вас робиться, хто зоставсь дома хто виїхав бо
сьогодні вже Зейдани як я з дому так що вже
немає все забув. Роботасмо в нас, поєднали побор
ліба і дрази приварку. Новин в нас багато, але
ніде писать, тока все досвіданія. Передавайте
привіт всім друзям родичам і знайомих. Коли
таві будем помер побачимось. Ваш син Пупетт.

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Bitte veranzen! Bitte lesen und nicht nur aufpassen!

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Plushnyk Wastil

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини
Antwort in Germanien



3169

An, Кому: Plushnyk Wastil
Iwan.

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Lager I
Herten - Langenbochum
Westfalen

Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лини!